NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH

*Phieân dòch kinh Sa-moân Hueä Laâm soaïn.*

# QUYEÅN 78

- AÂm Kinh Luaät dò Töôùng naêm möôi quyeån. (*Töø quyeån thöù nhaát ñeán quyeån thöù hai möôi hai*.)

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 1

Chích thaùi ngöôïc laïi aâm treân chinh dieäc löôïm nhaët, thaâu gom, trong kinh vieát chöõ anh laø chaúng phaûi.

Ñoaøn thöïc ngöôïc laïi aâm ñoaïn loan duøng tay vaét côm maø aên, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû kinh vaên vieát töø boä ñoan vieát thaønh chöõ suûy laø chaúng phaûi.

Lan thuaãn ngöôïc laïi aâm döôùi phuû chuaãn saùch AÂm Nghóa Haùn Thö giaûi thích thuaãn cuõng laø lan, saùch Thuyeát Vaên noùi: Lan laø haøng raøo, chöõ vieát töø boä moäc ñeán boä thuaãn aâm thuaãn ñoàng vôùi aâm treân, aâm lam ngöôïc laïi aâm haøm aûm.

Thoâ saùp ngöôïc laïi aâm döôùi saâm taäp saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Saùp laø khoâng trôn, chöõ vieát töø boán boä chæ hai boä xuoâi, hai boä ngöôïc, tuïc saùch vieát chöõ saùp laø chaúng phaûi.

Xa coác ngöôïc laïi aâm coâng oác saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Chæ caùc ñaàu taêm xe tuï taäp vaøo baàu truïc baùnh xe chöõ hình thanh.

Giaõm tröïc ngöôïc laïi aâm lam traûm aên bôùt laïi, ít hao toån, tröø tieâu, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh haøm.

Baát huyeãn ngöôïc laïi aâm huyeàn quyeân Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Huyeãn laø nhìn, ñöa maét nhìn, Coá Daõ Vöông cho raèng: Nay ngöôøi ta goïi laø lieác maét ra daáu hieäu ngaàm maät ngöõ vôùi nhau, saùch Thuyeát Vaên vieát lieác maét chöõ vieát töø boä muïc thanh huyeãn aâm huyeãn ñoàng vôùi aâm treân.

Öu-haáp-lam aâm haáp ngöôïc laïi aâm Ñaøm-noät tieáng Phaïm teân ngoaïi

ñaïo hoaëc goïi laø Uaát-ñaàu-lam.

Nghieân tieáu ngöôïc laïi aâm treân hieån thieân Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Nghieân laø traùch maéng, Quaûng Nhaõ noùi raèng: Giaän döõ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tranh caõi, gaây goã, chöõ vieát töø boä ngoân thanh nghieân aâm nghieân laø aâm khieân kinh vaên vieát chöõ hình laø chaúng phaûi, Töï Thö khoâng coù chöõ naøy.

Ñeà baïi aâm treân ñeä neân Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Ñeà gioáng nhö laø baïi goïi laø ñaát thöa coû moïc um tuøm chaèng chòt dô xaáu, hoaëc laø vieát chöõ ñeà saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ ñeä, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thaûo thanh ñeà aâm döôùi, ngöôïc laïi aâm baøi maïi Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Baïi laø gioáng nhö luùa, maø chaúng phaûi thuoäc coû, loaïi luùa ma, hoaëc laø vieát chöõ baïi xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Gioáng luùa khaùc, chöõ vieát töø boä hoøa thanh ty.

Laãm laãm ngöôïc laïi aâm treân laâm taãm Bì Thöông cho raèng: Laãm laø lo sôï ñau buoàn, than thôû, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Lo sôï nguy hieåm, saùch Phöông Ngoân cuõng cho raèng: Kính sôï, saùch Vaên Töï Ñieån noùi: Chöõ vieát töø boä taâm thanh laãm aâm laãm ñoàng vôùi aâm treân, kinh vaên vieát chöõ laãm laø sai.

Meå coác ngöôïc laïi aâm döôùi coâng coác Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Coù chín loaïi coác, goïi laø loaïi luùa, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Coác laø loäc, saùch Thuyeát Vaên noùi: Tieáp tuïc goïi chung coù moät traêm loaïi coác, chöõ vieát töø boä hoøa thanh xaùc aâm xaùc ngöôïc laïi aâm khoâng giaùc.

Tyû khoang ngöôïc laïi aâm treân taát nhó Coá Daõ Vöông noùi: Tyû laø luùa thoùc nhöng khoâng thaønh, goïi laø luùa leùp, hoaëc laø vieát chöõ tyõ xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä meå thanh tyû ngöôïc laïi aâm döôùi khaùc cang theo Thanh Loaïi noùi raèng: Khang laø voû luùa, töùc laø caùm gaïo, hoaëc laø vieát chöõ khang, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä meå thanh khang.

Khoâ thích aâm treân laø khoâ saùch Phöông Ngoân cho raèng: Khoâ töùc laø duøng dao xóa caïy ra. Theo Thanh Loaïi cho raèng: Caét ra, moå ra moi laáy vaät trong ra, saùch Thuyeát Vaên noùi: Phanh ra (812) chöõ vieát töø boä ñao Thanh Khoa ngöôïc laïi aâm döôùi thính dieäc saùch Vaän Anh noùi: Loät boû xöông ra, saùch Khaûo Thanh noùi: Töôùc loät ra, saùch Thöôïng Thö vieát chöõ phaân chöõ coå hai chöõ ñeàu töø boä ñao chöõ hình thanh.

Xaâm nhieãu ngöôïc laïi aâm treân taäp nhaâm saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Tieán vaøo töø töø, chöõ vieát töø boä nhaân boä thuû goïi laø tay ngöôøi caàm giöõ boä tröõu gioáng nhö caây choåi, ngöôøi caàm caây choåi töø töø tieán vaøo, ngöôïc laïi aâm döôùi ninh ñieåu saùch Baùt Nhaõ noùi: Nhieãu laø cuøng nhau laøm troø ñuøa côït, quaáy phaù vui chôi, ñuøa bôûn. Xöa nay Chaùnh Töï vieát chöõ

nieåu saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Nieåu laø choïc gheïo ñuøa côït, chöõ vieát töø boä nöõa thanh kieâu.

Quaù ñaõ ngöôïc laïi aâm treân traùc qua saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Roi quaát ngöïa, Vaên Töï Ñieån noùi: Quaù laø ñaùnh baèng roi, ñaõ vieát töø boä thuû.

Söû haø ngöôïc laïi aâm sö söï saùch Vaân Anh giaûi thích: Söû laø ngöïa chaïy raát mau, caáp toác, chöõ vieát töø boä söû.

Boäc lieät aâm treân bao maïo Vaên Töï Taäp Löôïc giaûi thích boäc laø ñoát löûa cuûi tre buøng ra tieáng noå, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hun ñoát.

Lò di hoaëc laø vieát chöõ lò di ñoàng aâm treân lí aâm döôùi laø dæ saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñöôøng ñeâ, bôø caùt, nhoû heïp maø daøi, quanh co voøng veøo noái tieáp nhau. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Nhöõng söôøn nuùi lieân tieáp noái nhau, hai chöõ ñeàu töø boä sôn chöõ hình thanh.

Toaùi ñaïp ngöôïc laïi aâm döôùi khaâm haïp saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tieáng ñaù va chaïm vôùi nhau, hai chöõ ñeàu töø chöõ chaùnh theå, ñeàu töø boä thaïch chöõ chuyeån chuù, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích tieáng ñaäp vôùi nhau vang ra tieáng lôùn, chöõ vieát töø boä thaïch thanh haïp aâm haïp ngöôïc laïi aâm haøm laïp.

Chuyeån taùo ngöôïc laïi aâm döôùi tao thaùo Coá Daõ Vöông cho raèng: Taùo laø ñoäng, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Taùo laø khoâng an ñònh, saùch Thuyeát Vaên hoaëc laø vieát chöõ taùo töø boä tuùc thanh taùo aâm taùo ngöôïc laïi aâm tao ñaùo.

Khang quaùng ngöôïc laïi aâm döôùi hoà maûnh Töï Thö cho raèng: Quaùng laø luùa ñaïi maïch hoaëc laø luùa quaùng coác töùc laø loaïi luùa thaân caây raát yeáu meàm, voû nhieàu, töùc laø luùa leùp, nhieàu maø gaïo laïi ít, cuõng goïi laø quaùng maïch cuõng noùi laø caùm nhieàu maø ít gaïo.

Taøm quyù ngöôïc laïi aâm treân taïp cam saùch Thöôïng Thö cho raèng: Chæ coù ngöôøi bieát xaáu hoå môùi laø ñöùc taùnh toát, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taøm cuõng laø quyù töùc laø hoå theïn, chöõ vieát töø boä taâm thanh traûm kinh vaên vieát chöõ taøm cuõng ñoàng.

Tích lòch ngöôïc laïi aâm treân thieân mòch ngöôïc laïi aâm döôùi linh ñích Ngoïc Thieân giaûi thích: Tieáng saám seùt, noå chaán ñoäng lôùn, hai chöõ ñeàu töø boä vuõ.

Laõm löôïc ngöôïc laïi aâm treân lam caûm aâm döôùi laø löôïc goïi laø thaâu toùm laáy giöõ, hoaëc laø vieát chöõ löôïc laïi cuõng coù vieát chöõ caûnh aâm aûnh nghóa laø ñanh, e raèng chaúng phaûi chöõ nghóa naøy.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 2

Thieát tha aâm döôùi laø thöông haø saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Coâng nhaân laøm ngheà maøi ngoïc, ñaù, theo chöõ thieát tha nghóa laø naém giöõ laây lyù luaän baøn baïc heát taän cuøng cuûa lyù.

Saám kyù ngöôïc laïi aâm sôû caám saùch Haø Laïc Xuaát Thuïy noùi: Ñoaùn ñieàm toát laønh, lôùi döï ñoaùn, kinh nghieäm.

Taù binh aâm treân tinh dieäc Thieân Thöông Hieät ghi: Taù laø giaû möôïn, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Laáy möôïn chaân giaû, chöõ vieát töø boä nhaân thanh tích kinh vaên vieát chöõ traùch nghóa laø phuï traùch chaúng phaûi chöõ giaû möôïn, truyeän vieát sai.

Si ngai ngöôïc laïi aâm döôùi nhai giai chöõ töôïng thanh, ñöùa treû ngu ñoän, khoâng coù trí tueä, hoaëc hieåu bieát chi caû.

Boâi khí ngöôïc laïi aâm phoái moãi ñoà saønh söù chöa nung goïi laø phoâi duïng cuï laøm baèng ñaát.

Beå leâ ngöôïc laïi aâm treân beå meå tieáng Phaïm, teân cuûa quoác vöông.

Boá cöï aâm cöï boá laø lo sôï, Töï Thö cho raèng: Trong saùch ñeàu khoâng coù chöõ naøy.

Boân taåu aâm boân.

Giôùi long aâm treân laø giôùi töùc laø beänh gheû lôû, ngöôïc laïi aâm döôùi löïc sung da bò phong nhaên nhíu laïi, khôûi leân beänh, Ngoïc Thieân cho raèng: Beänh moõi meät giaø yeáu beänh laâu ngaøy khoù chöõa, saùch Thuyeát Vaên: Meät moûi chöõ hình thanh.

Phaùch beå aâm treân phoå baùch saùch Khaûo Thanh cho raèng: Phaùch laø phuõi, voã voã, ñaùnh nheï hoõ goõ, chöõ vieát töø boä thuû thanh baïch ngöôïc laïi aâm döôùi tyø meå saùch Khaûo Thanh cho raèng: Xöông ñuøi ngoaøi, kinh vaên vieát chöõ beå tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 3

Huyeát löu vaên coå vieát chöõ löu.

Cöï tieåu vaên coå vieát chöõ ñoaõn nay vieát chöõ ñoaõn.

Tha tieát aâm treân laø tha ngöôïc laïi aâm döôùi dieân kieát laïi cuõng laø aâm dó theá tha laø loâi keùo, hai chöõ ñeàu töø boä thuû chöõ hình thanh.

Giaùc thuaät ngöôïc laïi aâm treân giang nhaïc cuõng vieát chöõ giaùc vaên coå vieát chöõ giaùc ñeàu thoâng duïng.

Phaùch lieät aâm treân ban maïch saùch Khaûo Thanh cho raèng: Duøng tay phanh xeù ra, saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ tích ngöôïc laïi aâm döôùi lieân trieát.

Bao ñòa ngöôïc laïi aâm töï mao hoaëc laø vieát chöõ bao hai chöõ ñeàu ñoàng duøng tay beá aåm, chæ kinh vaên vieát töø boä tuùc vieát thaønh chöõ bao laø chaúng phaûi aâm bao.

Boân ñoät ngöôïc laïi aâm boån moân saùch Khaûo Thanh cho raèng: Boân laø chaïy troán, hoaëc laø vieát chöõ boân vaên coå vieát chöõ boân laïi cuõng vieát chöõ boân saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khuyeån ñeán boä phaãn thanh tónh ngöôïc laïi aâm döôùi ñoän noät boång nhieân con cho xuaát hieän, hoaëc laø vieát chöõ ñoät goïi laø ñöôøng ñoät boång nhieân xoâng vaøo, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä khuyeån ñeán boä huyeät goïi laø con choù trong hang chaïy ra.

Thaûm nhieân ngöôïc laïi aâm treân sang caûm goïi laø lo buoàn saàu thaûm.

Luõ thaân ngöôïc laïi aâm treân löïc chuû theo Taû Truyeän cho raèng: Ngöôøi bò guø löng Quaûng Nhaõ cho raèng: Caùi löng cong laïi chöõ vieát töø boä nhaân ñeán boä luõ thanh tónh aâm döôùi laø thaân saùch Chu Dòch giaûi thích: Khom xuoáng vì caàu duoãi thaúng ra, chöõ vieát töø boä nhaân thanh thaân.

Thuaàn an ngöôïc laïi aâm treân thuøy luaân saùch Hoaøi Nam Töû noùi raèng: con toâm buoán laøm chim boà caâu, chöõ vieát töø boä ñieåu ñeán boä thuaàn thanh thuaàn aâm döôùi laø aùn saùch Quoác Ngöõ chuù giaûi raèng: AÙn laø loaøi chim nhaïn, ñeán muøa xuaân thì hoùt, ñeán muøa thu thì bay ñi, chöõ hình thanh.

Sôû ngai ngöôïc laïi aâm döôùi ngaõ caùi hoaëc laø vieát chöõ ngaïi goïi laø ngaên caûn trôû ngaïi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø chöõ khaùi.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 4

Chuyeân tröôøng ngöôïc laïi aâm duyeân nhuyeãn saùch Khaûo Thanh cho raèng: Baép chaân, hoaëc laø vieát chöõ thuyeân duyeân aâm döôùi laø tröôøng saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thoûa thích vui veû, thoâng suoát troâi chaûy, thoâng hoûi.

Baïc saùt aâm treân lung maïc goïi laø ñaùnh neùm xuoáng ñaát, ngöôïc laïi aâm döôùi sôn leã goïi laø ñaâm, cheùm, ñoaïn maïng.

Luõ boä ngöôïc laïi aâm löïc chuû goïi laø cong laïi khom löng maø ñi.

Ñeå Boà-taùt tuùc ngöôïc laïi aâm treân thôøi nhó Ngoïc Thieân cho raèng: Duøng löôõi lieám thöùc aên, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thieát thanh thò vaên coå vieát chöõ dòch.

Hö hy aâm treân laø hö aâm döôùi laø hy Coá Daõ Vöông cho raèng: Trong mieäng haø hôi, than thôû buoàn raàu, tieáng khoùc, hôi ngheïn, Thieân Thöông Hieät giaûi: Khoùc roáng leân, hoaëc laø vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ hö hy. Bính tröôùc ngöôïc laïi aâm treân binh maûnh Quaûng Nhaõ cho raèng:

Bính laø saùng suoát, röïc rôû, hoaëc laø vieát töø boä haûo vieát thaønh chöõ bính kinh vaên vieát chöõ bính cuõng ñoàng, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä nhaät thanh bính aâm maûnh ngöôïc laïi aâm minh bính aâm bính ñoàng vôùi aâm treân.

Ngung truaát ngöôïc laïi aâm ngu cung theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Ngung ngung laø daùng cung kính, saùch Thuyeát Vaên noùi: Caùi ñaàu to lôùn, ñoà soä chöõ vieát töø boä hieät thanh ngung aâm ngung ñoàng vôùi aâm treân.

Caáu thieân ngöôïc laïi aâm treân caâu haàu saùch Khaûo Thanh cho raèng: duøng tay vaét söõa deâ, boø, hoaëc laø vieát töø boä döông vieát thaønh chöõ caáu vaên coå vieát töø boä thuû thanh caáu.

Yeåm teä aâm treân laø yeåm ngöôïc laïi aâm döôùi ty dueä goïi laø ngaên che, che daáu, thaâu gom caát giöõ, hoaëc laø vieát chöõ yeåm goïi laø che maø coøn coù dö beân ngoaøi, chöõ chuyeån chuù.

Huynh minh ngöôïc laïi aâm treân aùch kinh ngöôïc laïi aâm döôùi maïch baøn saùch Khaûo Thanh cho raèng: Beân trong, döôùi cuûa ngöôøi phuï nöõ, ngöôøi phuï nöõ môùi veà nhaø choàng, maïnh meû, hai chöõ ñeàu töø boä nöõ ñeán boä huynh thanh tónh chöõ minh kinh vaên vieát chöõ taân sao cheùp vieát sai.

Hao ñaøo ngöôïc laïi aâm treân hao cao ngöôïc laïi aâm döôùi ñöôøng lao Ngoïc Thieân cho raèng: Hao ñaøo laø khoùc roáng, saùch Chu Dòch noùi raèng: Tröôùc khoùc sau cöôøi, saùch Taäp Huaán cho raèng: Tieáng khoùc ñau khoå, saùch Vaên Töï Ñieån noùi chöõ vieát töø boä hoå thanh hao.

Soá nhuaän ngöôïc laïi aâm treân loâi troùc aâm döôùi nhuaän luaân khoâng coá nhìn, con maét nhaùy nhieàu laàn.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 5

Thieát döïc ngöôïc laïi aâm treân daêng töùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Caây coät buoäc traâu, baø, hoaëc laø vieát chöõ döïc.

Khoân ñaàu aâm treân laø ngoät saùch Thuyeát Vaên noùi: Caïo raâu toùc chöõ

vieát töø boä tieâu thanh ngoät aâm tieâu ngöôïc laïi aâm taát dieâu laïi cuõng aâm sam thích aâm thích ngöôïc laïi aâm thích dieäc.

Döï öông ngöôïc laïi aâm treân döïng töùc saùch Khaûo Thanh noùi raèng: Döïc laø caây coät truï, caây coïc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä kim vieát thaønh chöõ döïc goïi laø ñónh coù quai hai beân chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.

Vöông huaát nhaát nhaät phaùt ö thieän taâm ngöôïc laïi aâm huaân vaät huaát laø boång nhieân thoát nhieân noåi leân, chöõ vieát töø boä dieãm ñeán boä klhaûm chöõ hoâi yù.

Nhaát toaùt ngöôïc laïi aâm sang quaùt Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Toaùt laø gom tuï laïi, neáu vieát chöõ dö aâm chaúng phaûi yù kinh, saùch Taäp Huaán giaûi thích: Hai tay böng vaät. Hoaëc laø laáy ñoà ñöïng vaät maø böng hoaëc laø vieát töø boä thuû thanh toái.

Khaát caùi ngöôïc laïi aâm cai ngaûi Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Ngöôøi haønh khaát, caàu xin, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä voõng ñeán boä nhaân, gioáng nhö ngöôøi tieâu maát heát taøi vaät töùc laø phaûi ñi xin aên, aâm cai ngöôïc laïi aâm caûi haøi aâm ngaõi ngöôïc laïi aâm ngaõ caùi.

Ñieàm ñaïm ngöôïc laïi aâm dieäp khieâm saùch Thöôïng Thö cho raèng: Ñieàm laø an, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Tónh, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm ñeán boä ñieàn thanh tónh, ngöôïc laïi aâm döôùi ñaøm lam Coá Daõ Vöông cho raèng: Taâm yù an tónh ñieàm nhieân nhaøn tònh.

Phaõ ñaéc ngöôïc laïi aâm baõ khaû khoâng theå löôøng ñöôïc.

Theå quyù ngöôïc laïi aâm quyù uûy saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Taâm ñoäng sôï haõi, chöõ vieát töø boä taâm thanh quyù.

Thæ nhó ngöôïc laïi aâm thôøi nhó saùch Thuyeát Vaên giaûi thích duøng löôõi ñeåû lieám thöùc aên, kinh vaên vieát chöõ thò laø chaúng phaûi.

Traâm moäc ngöôïc laïi aâm treân só traøn Quaûng Nhaõ cho raèng: Caây coái moïc chaèng chòt, raäm raïp um tuøm, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä moäc thanh traân.

Töôïng thaùp ngöôïc laïi aâm ñaøm haïp chaân giaãm ñaïp leân.

Thöïc eá ngöôïc laïi aâm yeát kieát saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: AÊn côm maéc ngheïn, aên coøn ôû trong ngöïc khoâng xuoáng ñöôïc aâm thaát ngöôïc laïi aâm traân laät.

Xa lòch ngöôïc laïi aâm linh ñích saùch Khaûo Thanh cho raèng: Chieác xe laên baùnh nghieàn naùt.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 6

Phaät tö ngöôïc laïi aâm töû tö saùch Vaän Anh cho raèng: Tö laø raâu meùp, hoaëc laø vieát chöõ tö saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ tö laø loâng maët, goïi laø raâu beân mieäng cuûa Ñöùc Nhö Lai, kinh vaên vieát chöõ tö laø khoâng thaønh chöõ.

Tònh xöng ngöôïc laïi aâm xích laêng saùch Vaän Anh cho raèng: Löôïng ñaùnh giaù möùc ñoä, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñònh möùc ñoä naëng nheï, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñònh giaù kyû caøng, chöõ vieát töø boä haøo thanh xöng aâm xöng ñoàng vôùi aâm treân, kinh vaên vieát chöõ xöng laø chaúng phaûi.

Huyeãn nhieân saùch Leã Kyù giaûi thích: Ñöùc Khoång Töû töï nhieân nöôùc maét rôi laõ chaõ, saùch Vaân Thuyeân cho raèng: Huyeãn laø loä ra aùnh saùng, vua voâ öu nöôùc maét rôi laõ chaõ. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuûy thanh huyeãn.

Baùc mieåu ngöôïc laïi aâm dieäu phieâu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ngoïn luùa tuûa ra, duøng ñaàu gaäy truùc thaúng treo phan, phöôùn, chöõ vieát töø boä hoøa thanh thieáu.

Baøi thaõng ngöôïc laïi aâm treân baïi mai aâm döôùi laø ñaõng con chaùu cuûa vua voâ öu muoán huûy boû thaùp, phaù hoaïi chuøa, luùc ñoù caùc chö thieän thaàn laø hoä phaùp laø baøi thaõng ôû trong bieån lôùn, treân nuùi xoâ ñaåy ñeø vua vaø duøng töû binh ñoàng moät luùc ñeàu cheát heát (813) vì vaäy maø khoâng coøn, khoûi phaûi phaù hoaïi chuøa vaø thaùp.

Thoâi traùch ngöôïc laïi aâm thoå hoài aâm döôùi tranh caùch töùc laø vaên treân hai chöõ baøi thaõng vaên naøy thoâi baøi laø nuùi lôùn ñeán ñeø eùp boán binh cuûa vua.

Ma-thaãn-ñaø ngöôïc laïi aâm thi nhaãn tieáng Phaïm teân cuûa vò A-la-

haùn.

Khuyeát-boàn-coát ngöôïc laïi aâm treân aâm keá laø boå moân treân thaân cuûa

Ñöùc Nhö Lai, beân phaûi phía sau coå, xöông ngang treân ngöïc laø xaù lôïi.

Caïnh thöù ngöôïc laïi aâm treân caïnh löïc aâm döôùi laø thöù chöõ chaùnh theå, kinh vaên vieát töø boä thaûo vieát thaønh chöõ cöôùc thöù laø chaúng phaûi.

A-thoá-la ngöôïc laïi aâm noâ haàu tieáng Phaïm, teânm cuûa phu nhaân Sö Töû quoác vöông.

Tröøu xoa ngöôïc laïi aâm treân söûu löu ngöôïc laïi aâm döôùi xa giai nhaùnh caây Boà-ñeà moïc reã.

A-phieâu-xoa ngöôïc laïi aâm taát dieâu tieáng Phaïm, teân cuûa ngöôøi. Cô giai aâm giai kinh vaên vieát chöõ daï laø saùch vieát sai.

Dó haïch ngöôïc laïi aâm haïnh caùch hoät caâu Boà-ñeà nöùt maàm.

Baùt chu ngöôïc laïi aâm truï truø coù nhieàu goác caây, chöõ vieát töø boä moäc thanh chu.

Loan coäng aâm treân loã hoaøn ngöôïc laïi aâm döôùi cung lung saùch Khaûo Thanh noùi raèng: Caønh caây cong, goác caây cong caønh nghieâng moät beân.

Teä phieân aâm treân tyø dueä theo Taû Truyeän cho raèng: Teä laø hö xaáu muïc röûa, aâm döôùi laø phieân chöõ vieát töø boä caøn chöõ teä saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä teä ñeán boä baùt ñeán boä caân gioáng nhö laø caùi y bò phaù raùch, hö muïc.

Tröôùc ngaïn ngöôïc laïi aâm treân laø tröôøng löôïc ngöôïc laïi aâm döôùi ngaõ caùn.

Phieám döông ngöôïc laïi aâm phöông phaïm tuïc töï vieát chöõ chaùnh theå laø phieám goïi laø noåi treân maët nöôùc, khoâng chæ ñònh, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phieám laø nöôùc traøn, daâng leân, chöõ vieát töø boä thuûy ñeán boä thanh dó ngöôïc laïi aâm döôùi döông töông goïi laø chieác thuyeàn côûi leân soùng nöôùc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh döông aâm döông ñoàng vôùi aâm treân.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 7

Khuy chu ngöôïc laïi aâm treân khuyeån quy ngöôïc laïi aâm döôùi canh chu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Nhìn troäm aâm höu ngöôïc laïi aâm thanh döï du cuõng laø nhìn troäm, saùch Taäp Huaán giaûi thích: Ngoù troäm, troäm nhìn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hai chöõ ñeàu töø boä moân chöõ hình thanh.

Töï phoác ngöôïc laïi aâm baøng maïc goïi laø ñaùnh taùc, giô cao leân neùm xuoáng ñaát, chöõ vieát töø boä thuû thanh boäc.

Thieâm quan ngöôïc laïi aâm treân ñaùp nam goïi laø chaân ñeøn, cuõng coù nghóa laø vaùc treân vai, nhaác cao leân, ngöôïc laïi aâm döôùi quan töùc laø caùo quaùch, aùo quan.

Boä nhuû ngöôïc laïi aâm treân boå moä aên ngaäm trong mieäng, cuõng nhö ñöùa treû buù söõa.

Hoaéc nhieân aâm treân hoang quaùch boång nhieân ngoä ra, hieåu ra. Thoâ quaûng ngöôïc laïi aâm hoå maûnh goïi laø hung haõn taùnh aùc.

Nhuyeãn thuùy ngöôïc laïi aâm treân nhi nhuyeán ngöôïc laïi aâm döôùi laø thuyeân tueá.

Caûm kích ngöôïc laïi aâm kinh dieäc goïi laø nöôùc chaûy xieát leân tung

toùe.

Haït-di-haàu ngöôïc laïi aâm treân hao baùt saùch Khaûo Thanh cho raèng:

Con maét khoâng thaáy vaät, chöõ vieát töø muïc thanh haïi.

Maäu nhaát ñaåu meå ngöôïc laïi aâm treân maâu haàu saùch Taäp Huaán cho raèng: Laáy vaät ñoåi vaät, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Trao ñoåi haøng hoùa taøi vaät, chöõ vieát töø boä uyeån ñeán boä boái caûnh hình thanh.

Tieân thích aâm döôùi thanh dieäc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loaøi coân truøng gieo ñoäc haïi.

Caây-toûa aâm treân laø caâu ngöôïc laïi aâm döôùi tang quaû tieáng Phaïm.

Tích tuyeät ngöôïc laïi aâm treân laø tyø dieäc tích laø nhaûy voït leân, thaân rôi vaøo ñaù vôû vuïn, chöõ vieát töø boä tuùc thanh tích chöõ chuyeån chuù.

Tu-maïc tieáng Phaïm teân cuûa Khaõn-na-la Thieân Thaàn, ngöôøi dòch kinh vieát tuøy yù, vieát raát khoâng xaùc ñaùng, coøn nghi ngôø laø tu maïc aâm treân laø tu aâm döôùi laø maïc hoà.

Nhuyeãn ñoäng aâm treân nhuaän duaãn loaøi coân truøng boø luùc nhuùc.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 8

Baát thuï ngöôïc laïi aâm döôùi laø thoï saùch Vaän Anh noùi raèng: Vaät ñöôïc baán ñi, thuï laø baùn chaïy, nhanh, saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Vaät baùn ñöôïc nhieàu, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä chuy thanh khaåu cuõng laø chöõ hoäi yù.

Saïn-ñeà ngöôïc laïi aâm treân xaùc giaûn ngöôïc laïi aâm döôùi ñeà heà tieáng Phaïm.

Ñoàng traân ngöôïc laïi aâm tieát tieãn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñeán kòp ñeå tuï hoäi, vaên coå vieát töø hai boä chí vieát thaønh chöõ chaân saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä chí ñeán boä traân aâm tieát ngöôïc laïi aâm trang saéc aâm tieân ngöôïc laïi aâm saéc traân.

Taèng huyeãn ngöôïc laïi aâm huyeàn quyeán saùch Khaûo Thanh cho raèng: con maét ñoäng, cuõng vieát chöõ huyeãn ñeàu töø boä muïc kinh vaên phaàn nhieàu vieát töø boä huyeãn ñeán boä muïc vieát thaønh chöõ thuaán aâm laø thuaán goïi laø khoâng bieát nguoàn goác chöõ naøy, chaúng phaûi nghóa kinh, ngöôøi vieát saùch ñeàu phoûng ñaïi vieát thaønh chöõ.

Taäp chi ngöôïc laïi aâm tieàm saùp theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Tuï

taäp Trònh Tieån chuù giaûi raèng: Thaâu gom laïi, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Caát chöùa binh khí, chöõ vieát töø boä qua thanh taäp aâm taäp ngöôïc laïi aâm saâm taäp aâm tieàm ngöôïc laïi aâm trang aâm.

Hoäi hoäi aâm hoäi saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vôõ ñeâ nöôùc traøn ra chöõ vieát töø boä thuûy thanh hoäi.

Phöôõng phaát ngöôïc laïi aâm treân phöông voõng ngöôïc laïi aâm döôùi phi vò saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thaáy khoâng roõ raøng, saùch Vaän Anh cho raèng: Loaïn, saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Töø luùc muoán ñeán.

ÖÙ neâ ngöôïc laïi aâm treân ö cöù saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ao nöôùc dô khoâng chaûy, trong ao coù muøi buøn, buøn chöùa laâu ngaøy goïi laø öù neâ.

Nhaân teá ngöôïc laïi aâm trang giôùi goïi laø beänh naëng.

Chæ traûo ngöôïc laïi aâm trang giaûo töôïng hình laø moùng tay caøo caáu, kinh vaên vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ traûo tuïc töï duøng thoâng duïng.

Töï quaëc ngöôïc laïi aâm caâu quaéc laáy töï moùng tay voà chuïp laáy thaân caøo caáu, phaù raùch da thòt chaûy maùu ra, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Duøng tay ñeø xuoáng, aán xuoáng, chöõ vieát töø boä thuû thanh quaëc aâm quaëc ñoàng vôùi aâm treân, aâm khöôùc ngöôïc laïi aâm vöông chöôùc.

Quyeän khuaát ngöôïc laïi aâm treân quyø vieân khoâng thö thaõ, töø töø uoáng cong laïi.

Dieäm quang ngöôïc laïi aâm treân dieâm tieäm dieåm laø aùnh saùng röïc rôû, kinh vaên vieát töø boä kieåm vieát thaønh chöõ lieåm laø chaúng phaûi.

Gian y ngöôïc laïi aâm giaûn hieät Ngoïc Thieän giaûi thích: Loaïi coû thôm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Xuaát ra töø trong röøng nöôùc Ngoâ, treân nuùi, coû raát meàm, keát coû laøm y, cuõng goïi laø löôïng y.

Haân dòch ngöôïc laïi aâm dieäc duyeät.

Ky dòch aâm treân kyù nghi goïi laø daây cöông buoäc ngöïa.

Thieâu kyø ngöôïc laïi aâm theå khieâu goïi laø choïn löïa, laáy muõi dao nhoïn v.v... khieàu moùc ra, chöõ vieát töø boä thuû thanh trieäu aâm quyeát ngöôïc laïi aâm uy duyeät.

Töï ñaûm ngöôïc laïi aâm ña cam ñaûm laø gaùnh vaùc.

Laõo mao aâm döôùi mao baùo goïi laø ngöôøi giaø hoân loaïn thöôøng hay queân, tuïc töï thöôøng hay duøng.

Boân nhi ngöôïc laïi aâm treân boån moân saùch Khaûo Thanh cho raèng: Boân taåu, chaïy troán, nay vieát chöõ boân saùch Thuyeát Vaên noùi: Moät baày traâu chaïy, chöõ vieát töø boä ngöu chöõ hoäi yù.

Dieâu ñoå ngöôïc laïi aâm ñoâ coå goïi laø nhìn thaáy.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 9

Y giôùi ngöôïc laïi aâm döôùi caên khaéc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vaït aùo tröôùc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä y thanh giôùi.

Thoáng döông aâm döôùi laø döông döôõng beänh ngoaøi da phong ngöùa, chöõ vieát töø boä taät aâm taät ngöôïc laïi aâm ni aùch.

Baøo khôûi ngöôïc laïi aâm phaùch mao saùch Vaên Töï Ñieån noùi: Boït nöôùc noåi treân maët nöôùc, chöõ vieát töø boä thuûy thanh bao.

AÂu-ha-sa ngöôïc laïi aâm treân A-haàu tieáng Phaïm, teân cuûa coûi Baát Thieát Chö Phaät Quoác Ñoä.

Tö huûy aâm treân tö thöû goïi laø duøng lôøi aùc maéng nhieác huûy nhuïc.

Buoän ñieän ngöôïc laïi aâm boàn muoän saùch Thuyeát Vaên noùi raèng: Buïi traàn, ñaát dô baùm vaøo, hoaëc laø vieát chöõ buoän chöõ vieát töø boä thoå thanh phaàn.

Nhaát ñích ngöôïc laïi aâm ñònh lòch saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Gioït nöôùc chöõ vieát töø boä thuûy thanh ñích aâm ñích ñoàng vôùi aâm treân, kinh vaên vieát chöõ ñeá laø chaúng phaûi.

Chæ traïc ngöôïc laïi aâm traøn traùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Löïa choïn, tuyeån choïn ñeà baït leân, ñöa leân chöõ vieát töø boä thuû thanh traïc aâm traïc ñoàng vôùi aâm traïch töø boä vuõ.

Phieáu caáu ngöôïc laïi aâm taát dieâu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Caát nhaéc leân, giô cao leân.

Luyeán thuûy aâm treân quyeát nguyeän Quaûng Nhaõ cho raèng: Luyeán laø caùi gaït, thanh gaït, saùch Thuyeát Vaên noùi: Ñong löôøng, chöõ vieát töø boä ñaáu thanh luyeán aâm luyeán ngöôïc laïi aâm löïc duyeân kinh vaên vieát chöõ quyeån laø chaúng phaûi.

Phieâu chu ngöôïc laïi aâm treân thaát dieâu Ngoïc Thieân cho raèng: Phieâu laø löu, troâi noåi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Noåi treân maët nöôùc, chöõ vieát töø boä thuûy thanh phieâu kinh vaên vieát töø boä thoán laø chaúng phaûi.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 10

Baù ñieàu ngöôïc laïi aâm döôùi ñaïo baùng Trònh Huyeàn chuù giaûi ñoàng vôùi saùch Leã Kyù raèng: Ñieàu laø caùi troáng nhoû coù hai caùng ngöôøi ta caàm

naém ñeå laéc, moät beân ruû xuoáng tai, da troáng töï ñaùnh maø nghe tieáng, chöõ hình thanh.

Töï ñieåu thuù aâm treân töï döõ loaøi chim thuù noù aên thòt, saùch Thuyeát Vaên noùi: Moå löông thöïc maø aên, chöõ vieát töø boä thöïc ñeán boä nhaân chöõ hoäi yù, kinh vaên vieát chöõ di laø chaúng phaûi.

Quaëc dieän ngöôïc laïi aâm cuoàng khöôùc aâm khöôùc, ngöôïc laïi aâm ngoïc öôùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñaùnh taùc, vaën ngöôïc laïi, duøng tay choäp laáy beû quaëc maët ngöôøi ra phía sau, chöõ hình thanh.

Phaûn maõi ngöôïc laïi aâm phaõn vaïn goïi laø mua reû baùn ñaéc, giaù maéc, ngöôïc laïi aâm döôùi mai baïi chöõ chaùnh theå töø boä xuaát ñeán boä maïi nay tuïc duøng töø boä thoå laà sai vaäy.

Quaû loõa aâm treân laø quaû tuïc töï duøng ngöôïc laïi aâm döôùi laø loâ quaû traùi treân caây goïi laø quaû traùi daây leo boø döôùi ñaát goïi laø loõa chöõ vieát töø thaûo ñeán boä qua chöõ hình thanh.

(814) Maäu öng ngöôïc laïi aâm treân maâu haàu tuïc goïi laø trao ñoåi haøng hoùa, chöõ vieát töø boä noaõn vieát thaønh chöõ maäu goïi laø laáy vaät ñoåi vaät. Ngöôïc laïi aâm döôùi öùc caêng gioáng chim hung haõn, coù theå baét caû thoû röøng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä ñieåu thanh öùng.

Baøng baùi ngöôïc laïi aâm treân phoå man ngöôïc laïi aâm döôùi phi ñaïi nöôùc chaûy nhieàu xoái xaû, aøo aït, chöõ hình thanh.

Cô nhuïc aâm treân laø cô ngöôïc laïi aâm döôùi laø nhung luïc chöõ chaùnh theå, tuïc cuøng vôùi chöõ luïc laø chaúng phaûi.

Sang di ngöôïc laïi aâm treân saùng söông thòt bò thöông taät, ngöôïc laïi aâm döôùi laø di teân khaùc cuûa caùi seïo.

Mi loäc ngöôïc laïi myõ bi loaïi nai höôu.

Huøng bi aâm treân laø huøng ngöôïc laïi aâm döôùi bi loaïi gaáu lôùn.

Ñieâu thöùu aâm treân ñieâu loaïi chim to lôùn coù theå aên caû höôu, nai, choàn, choù vaø thoû, ngöôïc laïi aâm döôùi töïu.

Thoâng oåi ngöôïc laïi aâm treân toâng ñoàng Quaûng Nhaõ cho raèng: Toùm buoäc keát laïi caùi ñoâng nhieàu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tuï buoäc keát chaët laïi, chöõ vieát töø boä thuû thanh thoâng kinh vaên vieát chöõ thoâng tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng, ngöôïc laïi aâm döôùi oâ hoái khoâng ñuùng, laïm duïng, taïp loaïn, chöõ vieát töø boä khuyeãn thanh oâi.

Söu ngöôïc laïi aâm treân toác thu tuïc töï vieát chöõ chaùnh theå laø chöõ söu laâu roài khoâng duøng aâm naøy, ngöôïc laïi aâm döôùi laø tö goïi laø veát taät nhoû, trong thòt coù moïc sôïi loâng ñen goïi laø tyø.

Thöông ñòa ngöôïc laïi aâm treân thöông löôïng laïi laø bình thanh, goïi laø ñaàu chí ñaát.

Nuïc nhieân ngöôïc laïi aâm treân nöõ luïc saùch Phöông Ngoân cho raèng: Nuïc laø xaáu hoå, hoå theïn ñoû maët, trong loøng xaáu hoå, chöõ vieát töø boä taâm thanh nhi.

Ñoät duùng ngöôïc laïi aâm treân ñoàn noät ñoät nhieân choáng cöï. Quaéc xöa aâm laø quæ bích,

Traùch tröôùc ngöôïc laïi aâm treân tröông caùch chuaãn vôùi yù kinh, töùc laø hôïp laø caûnh traùch phaït, hình phaït, dôøi ñeán ngaõ tö ñöôøng, khieán cho moïi ngöôøi ñieàu chæ vaøo maø laêng nhuïc, xöa goïi laø phaït toäi nheï, traùch maéng.

Khai quaéc ngöôïc laïi aâm hoang quaùch saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Maây bay laõ chaõ, tan bieán trong maây, chöõ chaùnh theå töø boä vuõ ñeán boä duy vieát thaønh chöõ hoaéc saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Chim bay trong maây, möa bay nhanh choùng, thanh hoaéc kinh vaên vieát töø boä hoûa vieát thaønh chöõ hoaéc laø chaúng phaûi, saùch vieát sai.

Caáu haïng ngöôïc laïi aâm treân caåu só goïi laø coáng raûnh nöôùc chaûy thoâng ra, ngöôïc laïi aâm döôùi giang hang cuõng laø teân goïi khaùc cuûa coáng, raûnh nöôùc chaûy, ñeàu töø boä thuûy chöõ hình thanh.

Chöông töû aâm treân laø chöông aâm döôùi laø tö töû teân cuûa caây to lôùn ôû phöông nam.

Chieân keá aâm treân döông nhieân ngöôïc laïi aâm döôùi kinh leä kinh vaên vieát chöõ chieân laø chaúng phaûi, saùch Taäp Huaán cho raèng: Thaûm loâng, aâm döôùi hoaëc laø vieát chöõ keá goïi laø deät loâng laøm chieáu.

Bó hoån ngöôïc laïi aâm hoàn khoån chöõ thöôïng thanh, hoån laø choã nöôùc duïc dô, hoaëc saïch.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 11

Chi kòch ngöôïc laïi aâm cö nghòch töùc laø nay coù loaïi guoác xöông, giaøy coû, Töï Thö cho raèng: Thuoäc guoác goã, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chaân mang guoác caây, chöõ vieát töø boä lyù toùm thanh chi kinh vaên vieát chöõ lyù tuïc töï duøng thoâng duïng.

Xi tieáu ngöôïc laïi aâm treân xó chi theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Xi ñoù laø troø cöôøi, theo Haøn Thi Truyeän cho raèng: YÙ chí hoøa vui veû, Vaên Töï Ñieån noùi: Chöõ vieát töø boä khaåu thanh xi aâm xi ñoàng vôùi aâm treân.

Quaät khaãn ngöôïc laïi aâm quaàn huaát saùch Ngoïc Thieân cho raèng: Quaät goïi laø laáy caùi mai, caùi xeõng maø ñaøo ñaát, Quaûng Nhaõ cho raèng: Ñaøo

xuyeân qua, Vaên Töï Ñieån noùi raèng: Chöõ vieát töø boä thuû thanh khuaát ngöôïc laïi aâm döôùi khang ngaän saùch Khaûo Thanh cho raèng: Khaãn laø caøy ruoäng, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Phöông Ngoân raèng: Caøy ruoäng khai khaån ñaát duøng söùc löïc maø ñoaïn ñaát maûnh vuïn ra, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thoå thanh khaån.

Töông saùch ngöôïc laïi aâm saøi traùch saùch Khaûo Thanh cho raèng: Saùch laø caén, saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ traùch ngöôïc laïi aâm tranh traùch.

Phaõ ñaéc ngöôïc laïi aâm treân baõ ma vaên tröôùc trong quyeån thöù naêm ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Maäu haàu töû ngöôïc laïi aâm treân mao haàu vaên tröôùc trong quyeån thöù baûy ñaõ giaûi thích roài.

U löôïc ngöôïc laïi aâm döôùi laø cöôøng löôïng saùch Vaên Töï Taäp Löôïc noùi raèng: Löôïc ñoù laø buûa löôùi beân ñöôøng, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Laáy cung löôùi bao truøm baét chim thuù, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä cung thanh kinh.

Maõ naõo ngöôïc laïi aâm treân ma ba ngöôïc laïi aâm döôùi na laõo saùch Khaûo Thanh cho raèng: Maõ naõo gioáng nhö ngoïc maø coù vaân ñen, cuõng goïi laø ban ngoïc, Töï Thö cho raèng: Maõ naõo laø thöù ngoïc ñaù xaáu keùm, saùch Vaên Töï Ñieån noùi hai chöõ ñeàu töø boä thaïch ñeàu laø thanh maõ naõo aâm ñoàng vôùi aâm treân, hoaëc laø vieát töø boä ngoïc vieát thaønh chöõ maõ naõo.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 12

Vuõ teà ngöôïc laïi aâm döôùi teà teá Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Möa taïnh goïi laø teà saùch Khaûo Thanh cho raèng: Baàu trôøi trong saùng, saùch Thuyeát Vaên cuõng giaûi thích: Möa vöøa taïnh chöõ vieát töø boä vuõ thanh teà.

Gian ueá ngöôïc laïi aâm treân giaõn nhan ngöôïc laïi aâm döôùi laø vu pheá Töï Thö cho raèng: Khoâng saïch seõ. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Ueá laø xaáu aùc, dô ueá, chöõ vieát töø boä hoøa thanh tueá hoaëc laø vieát chöõ ueá cuõng thoâng duïng.

Vu hoaønh ngöôïc laïi aâm treân laø voâ Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Vu laø khinh khi, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Noùi theâm vaøo cheâ bai, vu oan chuyeän khoâng maø noùi coù, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Vu gioáng nhö laø löøa doái, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Noùi theâm

vaøo, chuyeän khoâng maø noùi coù, chöõ vieát töø boä ngoân thanh vu aâm vu ñoàng vôùi aâm treân, ngöôïc laïi aâm döôùi hoaøng maïnh saùch Vaän Löôïc cho raèng: Hoaønh chaúng phaûi lyù maø ñeán, saùch Söû Kyù cho raèng: Tung hoaønh, ngang doïc, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Khoâng thuaän theo lyù leû, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuû thanh hoaøng kinh vaên vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ hoaønh cuõng thoâng duïng caå hai.

Maät ñoaøn ngöôïc laïi aâm döôùi ñoaïn loan Quaûng Nhaõ cho raèng: Ñoaøn laø duøng tay ñaøo xôùi, naém vaét cho dính laïi vôùi nhau, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh duyeân.

Phu thuû aâm treân phoå teân cuûa Boà-taùt chöõ vieát töø boä phu.

Nguy thuùy ngöôïc laïi aâm döôùi thuyeân nhueá Quaûng Nhaõ noùi raèng: Thuùy laø meàm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thuùy laø thòt nhuyeãn deå caét, chöõ vieát töø boä nhuïc ñeán boä tuyeät thanh tónh aâm nhuyeãn ngöôïc laïi aâm nhò nhuyeán.

Caân bì aâm treân laø caøn saùch Chu Leã cho raèng: Ngöôøi xuyeát sö nuoâi döôõng gaân, saùch Thuyeát Vaên noùi gaân laø söùc maïng cuûa cô baép, chöõ vieát töø boä truùc truùc ñoù laø loaïi thöïc vaät coù nhieàu gaân reå ñeán boä löïc gioáng nhö nhieàu gaân coát laø nhieàu söùc maïnh, kinh vaên vieát töø boä thaûo vieát thaønh chöõ caân laø chaúng phaûi.

Haø moâ aâm treân laø da ngöôïc laïi aâm döôùi maõ ba Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Haø noâ laø con toâm soáng döôùi nöôùc, laïi cuõng goïi laø con eãnh öông, saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ haø noâ hai chöõ ñeàu töø boä truøng.

Anh laïc ngöôïc laïi aâm treân ích danh aâm döôùi lang caùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Coå ñeo ñoà trang söùc, chöõ vieát töø boä ngoïc chöõ hình thanh.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 13

Uaát-beå ngöôïc laïi aâm döôùi laø Beä-meå tieáng Phaïm.

Saàu hoäi ngöôïc laïi aâm döôùi laø coå ñoái saùch Khaûo Thanh cho raèng: Hoäi laø buoàn raàu, lo nghó, Thieân Thöông Hieät cho raèng: Taâm loaïn chöõ vieát töø boä taâm thanh hoäi.

Kinh giaùc ngöôïc laïi aâm döôùi giao hieäu laïi cuõng nhö chöõ giaùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Giaùc laø nguû maø bieát, Coá Daõ Vöông cho raèng: Nguû maø noùi trong meâ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tænh daäy chöõ vieát töø

boä kieán ñeán boä hoïc thanh tónh chöõ möôïn aâm.

Duïc nieát ngöôïc laïi aâm döôùi nghieân kieát saùch Thuyeát Vaên noùi: Nieát laø caén, chöõ vieát töø boä xó thanh kieát aâm kieát ngöôïc laïi aâm khang baùt kinh vaên vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ nieát tuïc töï duøng chaúng phaûi ñuùng.

Maäu trí ngöôïc laïi aâm treân maâu haäu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Maäu laø trao ñoåi haøng hoùa, mua baùn, chöõ vieát töø boä boái thanh aù vaên coå vieát töø boä uyeån ngöôïc laïi aâm döôùi trì lôïi Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Trí laø daøy ñaëc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch thanh trí chöõ hình thanh.

Nham quaät ngöôïc laïi aâm döôùi khoân coát Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ñaøo ñaát laøm nhaø, theo Thanh Loaïi cho raèng: Con thoû laøm hang choã naèm aån naùo. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä huyeâït thanh khuaát hoaëc laø vieát chöõ quaät.

Ñaõng baùt ngöôïc laïi aâm treân ñöôøng ñaõng Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ñaõng laø ñu ñöa, laïi cuõng goïi laø khuyaáy ñoäng, rung ñoäng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Taåy röûa laøm saïch duïng cuï, chöõ vieát töø boä maûnh thanh ñaõng.

Truaát nghòch ngöôïc laïi aâm xuaân luaät saùch Phaïm Ninh Taäp giaûi raèng: Truaát laø thoái lui, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Phaïm loãi, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Toån giaûm, buoâng thaû ra, saùch Thuyeát Vaên noùi bieám chöùc, caùch chöùc, chöõ vieát töø boä haéc thanh xuaát ngöôïc laïi aâm döôùi xöông chích Coác Löông Truyeän noùi raèng: Nghòch laø chæ, saùch Baùt Nhaõ cho raèng: Ñaåy ra, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Theo ñuoåi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nghieãm thanh nghòch aâm nghòch laø aâm nghòch kinh vaên vieát chöõ can tuïc töï duøng chaúng phaûi.

Kieàn-chuøy ngöôïc laïi aâm treân kieän yeân ngöôïc laïi aâm döôùi laø tröôøng truy tieáng Phaïm, kinh vaên vieát chöõ truy tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Bò taãn ngöôïc laïi aâm taát nhaãn goïi laø ñuoåi ra ngoaøi chuùng vónh vieãn boû ñi.

Ñieäu ñaàu ngöôïc laïi aâm treân ñieàu ñieáu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñieäu laø quaáy ñoäng, Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Ñieäu laø laéc lö, ñu ñöa, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû ñeán thanh traùc.

Nhaân quyeán ngöôïc laïi aâm döôùi laø quyù luyeán saùch Giai Uyeån Chu Toøng noùi raèng: Laáy sôïi daây quaán buoäc chaëc laïi goïi laø quyeân hoaëc laø vieát chöõ quyeán xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä voõng thanh quyeân.

Khaát caùi ngöôïc laïi aâm döôùi caùt ngaõi vaên tröôùc trong quyeån thöù naêm ñaõ giaûi thích roài.

Töï vaãn ngöôïc laïi aâm döôùi vaên phaân saùch Khaûo Thanh cho raèng:

Vaãn laø ñoaïn lìa, Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Caét ra, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ñao thanh vaät.

Sang laãm ngöôïc laïi aâm löïc caåm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Laãm cuõng laø sang töùc laø kho chöùa ñaày luùa maïch, chöõ sang vaên coå vieát chöõ sang chöõ töôïng hình, nay boä hoùa vieát thaønh chöõ laãm khi duøng chöõ vieát ñan nghi ngôø raát sai laàm, khoâng coù nghóa lyù neân khoâng laáy duøng.

Baøo teá ngöôïc laïi aâm döôùi teá teà Trònh Tieån chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Teá laø duøng tieån ñöa ngöôøi ñi, Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: Teá laø chuaãn bò ñaày ñuû, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Naém giöõ di vaät, chöõ vieát töø boä boái thanh teá kinh vaên vieát chöõ lai tuïc duøng cuõng thoâng duïng.

Loa keá ngöôïc laïi aâm treân khoõa qua ngöôïc laïi aâm döôùi keâ ngheä saùch Khaûo Thanh noùi raèng: Quaán toùc bôùi leân laøm buùi toùc, töùc laø Nhö Lai toùc xoaùn veà phía beân phaûi nhö khu oác seân vaán thaønh buùi toùc, kinh vaên vieát töø boä truøng vieát thaønh chöõ loa tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Öông-giaø ngöôïc laïi aâm treân quyeát höông tieáng Phaïm, teân cuûa nöôùc Taây Vöïc.

Saéc nhieân ngöôïc laïi aâm treân sôû traéc Bì Thöông cho raèng: Saéc laø lo sôï, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: YÙ ñau khoå, bò thöông, chöõ vieát töø boä khieám thanh saéc aâm saéc ñoàng vôùi aâm treân, kinh vaên vieát chöõ saéc laø chaúng phaûi.

Phi-laät tieáng Phaïm, ôû Taây Vöïc teân Saù Phaät. Baït-ñeà aâm treân laø baøn caùt cuõng laø tieáng Phaïm.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 14

Caâu-hy-la ngöôïc laïi aâm treân cöï ngung aâm döôùi xó chæ tieáng Phaïm, teân cuûa caäu ngaøi Xaù Lôïi Phaát.

Suyeãn suyeãn ngöôïc laïi aâm xuyeân nhuyeãn Quaûng Nhaõ cho raèng: Suyeãn laø chuyeån xoay, saùch Giai Uyeån Chu Toøng noùi raèng: Hôi thôû cuûa ngöôøi goïi laø suyeãn saùch Thuyeát Vaên noùi laø thôû nhanh, chöõ vieát töø boä khaåu thanh xuyeân aâm xuyeân laø aâm suyeãn.

Khaùi quaùn ngöôïc laïi aâm treân cô vò Coá Daõ Vöông cho raèng: Khaùi cuõng goïi laø quaùn goïi roùt röôïu, saùch Trang Töû noùi raèng: Laáy nöôùc töôùi leân caùnh ñoàng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Khaùi cuõng laø quaùn chöõ vieát

töø boä thuûy thanh khaùi ngöôïc laïi aâm döôùi quan hoaùn Coá Daõ Vöông cho raèng: Quaùn gioáng nhö laø töôùi nöôùc möa thuaän muøa, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Quaùn laø ngaâm vaøo nöôùc, roùt, töôùi nöôùc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh quaùn aâm quaùn ñoàng vôùi aâm treân.

Nhaân man ngöôïc laïi aâm döôùi mang baøng.

Khoâng anh ngöôïc laïi aâm aùch canh saùch Khaûo Thanh cho raèng: Caùi bình coå daøi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caùi bình coå daøi, chöõ vieát töø boä phöõu ñeán boä huyønh thanh tónh kinh vaên vieát anh tuïc duøng cuõng thoâng duïng.

Nhieáp phuïc ngöôïc laïi aâm treân chieâm thieäp Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Nhieáp cuõng laø phuïc, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Nhieáp gioáng nhö meâ hoaëc, saùch Thuyeát (815) Vaên cho raèng: Thaát thanh, khieáp sôï, chöõ vieát töø boä taâm thanh nhieáp aâm nhieáp ngöôïc laïi aâm nieâm trieáp.

Töùc moä ngöôïc laïi aâm döôùi maïc boá Thieân Thöông Hieät ghi: Moä laø hoûi thaêm caàu tìm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tìm kieám khaép nôi roäng caàu, chöõ vieát töø boä löïc thanh maïc.

AÙc thieát ngöôïc laïi aâm döôùi thieân dieät saùch Phöông Ngoân cho raèng: Thieát laø buoàn böïc trong loøng, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Thieát laø tính noùng naûy boàn choàn, böïc doïc, khoù chòu, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä taâm thanh teä aâm teä, ngöôïc laïi aâm taát dueä.

Sôû thích ngöôïc laïi aâm döôùi thanh chích vaên tröôùc trong quyeån thöù baûy ñaõ giaûi thích roài.

Xuy kích ngöôïc laïi aâm döôùi kinh dieäc Tö Maõ Böu chuù giaûi saùch Trang Töû raèng: Nöôùc chaûy xieát goïi laø kích Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû töø raèng: Caûm kích. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Nöôùc chaûy ngaên laïi neân baén leân tung toùe, coù nhöõng löôïng soùng daäp leân, chöõ vieát töø boä thuûy thanh kích aâm kích ñoàng vôùi aâm treân.

Ñaïi tích ngöôïc laïi aâm döôùi tö dòch Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Chöùa nhieàu goïi laø tích saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tích tuï, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä haøo thanh traùch kinh vaên vieát töø boä thaûo vieát thaønh chöõ tích cuõng thoâng duïng.

Baèng hoä ngöôïc laïi aâm döôùi hoà coå saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Hoä laø choã nöông döïa vaøo, theo Taû Truyeän cho raèng: Döïa vaøo taøi naêng cuûa chính mình, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm thanh coå.

La tyø ngöôïc laïi aâm döôùi laø beå di teân cuûa vua Taây Quoác, kinh vaên töï giaûi thích raèng: Goïi laø vua Nguyeät Quang.

Hoaøi hieäp ngöôïc laïi aâm döôùi hieàm giaùp Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch

nghi leã raèng: Phöông caùch naém giöõ caây cung, muõi teân goïi laø hieäp Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Hieäp laø oâm giöõ caùi yù, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Hieäp laø che giaáu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Naém giöõ gia taêng coá giöõ laáy, chöõ vieát töø boä thuû thanh giaùp aâm giaùp laø aâm giaùp.

Phuùc phaùch ngöôïc laïi aâm döôùi phoå baùch Quaûng Nhaõ cho raèng: Phaùch laø ñaùnh goõ. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Phuõi, voã nheï, chöõ vieát töø boä thuû thanh baïch.

Xuùc di sôn ngöôïc laïi aâm treân thu duïc Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Duøng chaân ñaù ngöôïc laïi phía sau goïi laø xuùc Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Xuùc cuõng laø nhieáp töùc laø ñaïp leân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñaïp leân, chöõ vieát töø boä tuùc thanh töïu.

Beä baùt ngöôïc laïi aâm treân baïi haøi ngöôïc laïi aâm döôùi phieàn mieät saùch Khaûo Thanh cho raèng: Beå cuõng laø baùt, theo chöõ beå baùt ñoù laø beän tre truùc, goã laøm beø noåi treân maët nöôùc. Laïi cuõng goïi laø beø lôùn, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø chöõ beå töø boä thuûy thanh beå aâm beå ngöôïc laïi aâm taát nhó baùt laø chieác thuyeàn lôùn trong bieån, chöõ vieát töø boä moäc thanh phaùt kinh vaên vieát chöõ beõ phaït tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Nhi toân ngöôïc laïi aâm döôùi laø toàn saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ngoài duoãi chaân thaúng ra, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ngoài xoåm, chöõ vieát töø boä tuùc thanh toân.

Nhu thaép ngöôïc laïi aâm treân nhuõ chu theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Nhu ngaâm trong nöôùc, laïi goïi laø thaém öôùt trôn, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh nhu aâm nhu laø aâm tu aâm döôùi laø thaâm nhaäp Coá Daõ Vöông cho raèng: Thaáp gioáng nhö thaém nöôùc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÂm thaáp, u aùm, chöõ vieát töø boä thuûy ñeán boä nhaát nhaát laø che ñaäy, ñaát maø coù nöôùc cho neân goïi laø aåm thaáp, chöõ vieát töø boä hieån ñoù tuïc töï duøng chaúng phaûi.

Quaùn boàn ngöôïc laïi aâm döôùi theå boân vaên tröôùc trong quyeån thöù saùu ñaõ giaûi thích roài.

Ñónh chuùc ngöôïc laïi aâm döôùi ñình ñónh chöõ thöôïng thanh, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Ñónh laø ban taëng, Töï Thö cho raèng: Tieán vaøo, theo chöõ ñónh chuùc ñoù laø thuoäc ñeøn neán, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä kim thanh ñónh.

Chö nhaãn ngöôïc laïi aâm döôùi nhaân chaán bao goàm chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Baûy thöôùc goïi laø moät nhaãn Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Ño löôøng ñoä saâu goïi laø nhaãn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Moät caùnh tay daøi baèng taàm, chöõ vieát töø boä nhaân thanh nhaãn.

Thieân khaùi ngöôïc laïi aâm döôùi caûi haøi goïi laø danh phaùp soá, möôøi

traêm ngaøn vaïn öùc trieäu kinh tyõ haøi laïi cuõng noùi laø thieân haøi, ñoù laø soá quaù roäng quaù nhieàu.

Phaân ñeå ngöôïc laïi aâm döôùi teå neâ tieáng Phaïm, ôû Taây Vöïc goïi laø ñoä daøi laâu.

Phao tròch ngöôïc laïi aâm treân phaùch mao saùch Khaûo Thanh cho raèng: Phao laø neùm, Bì Thöông cho raèng: Phao cuõng laø tròch, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Phao laø ñaùnh, chöõ vieát töø boä thuû thanh phao aâm phao ngöôïc laïi aâm boå giao ngöôïc laïi aâm döôùi laø trình dieäc Quaûng Nhaõ cho raèng: Tròch laø chaán xuoáng, Coá Daõ Vöông cho raèng: Ñaâm vaøo, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Neùm, chöõ vieát töø boä thuû thanh tròch Töï Thö vieát chöõ trích nay kinh vaên vieát chöõ tròch vaø chöõ phao ñeàu laø chöõ duøng thoâng duïng.

Toaùt ma ngöôïc laïi aâm treân toaùn quaùt laïi cuõng aâm laø thoaùn quaùt hai chöõ aâm giaûi thích duøng ñeàu ñoàng, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Toaùt laø naém loâi keùo, Töï Laâm cho raèng: Tay gom laïi naém giöõ laáy. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû ñeán boä toái cuõng laø thanh.

Khieâm khaùc ngöôïc laïi aâm treân lieâm caùc Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thieân Thöông Hieät raèng: Khaùc laø cung kính. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä taâm thanh khaùch theo Töï Thö vieát ñuùng laø chöõ khaùc kinh vaên vieát chöõ khaùc tuïc töï cuøng cuøng thoâng duïng.

Baûo khaû ngöôïc laïi aâm döôùi khaû haø Quaûng Nhaõ cho raèng: Khaû laø vieân ngoïc ñeïp, Bì Thöông cho raèng: Loaïi maõ naõo, Coá Daõ Vöông cho raèng: Xuaát ra töø trong bieån lôùn, traéng saïch nhö tuyeát, choã goïi laø anh maõ öng. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ngoïc thanh khaû aâm öng ngöôïc laïi aâm öùc caêng.

Baát truù ngöôïc laïi aâm döôùi chu luõ Thieân Thöông Hieät cho raèng: Truù laø döøng laïi. Saùch Thuyeát Vaên noùi: Con ngöïa ñöùng laïi, chöõ vieát töø boä maõ thanh chuû.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 15

Ñam-lam ngöôïc laïi aâm treân ñaùp haøm aâm döôùi laïp ñam tieáng Phaïm, aâm laïp laø aâmlaïp.

Y khoûa ngöôïc laïi aâm döôùi qua hoûa goïi laø bao goùi laïi.

Cao döïc ngöôïc laïi aâm döôùi daêng töùc Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch

Nhó Nhaõ raèng: Döïc laø caây coïc coät traâu. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä moäc thanh döïc.

Dung xuy ngöôïc laïi aâm treân thuùc dung saùch Chu Leã giaûi thích: Dung laø ñaäp giaõ, Theá Boån giaûi thích: Ung phuï laøm coái coù chaøy ñeå giaõ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Giaõ thoùc, giaõ gaïo, chöõ vieát töø boä cuõng töùc laø tay naém giöõ laáy chaøy, ñeán beân caùi coái, ngöôïc laïi aâm döôùi xuaát thuøy saùch Trang Töû noùi raèng: Coù nhieàu gaïo maø phaûi thoåi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thoåi naáu chín, chöõ vieát töø boä hoûa thanh khieám aâm thoaùn ngöôïc laïi aâm thoâ loaïn.

Phaàn ñoài ngöôïc laïi aâm treân phaân vaán ngöôïc laïi aâm cho raèng: Phaàn laø tröø buïi baëm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Queùt tröø boû buïi ñaát dô, chöõ vieát töø boä thoå thanh bieän aâm bieän laø aâm bieän ngöôïc laïi aâm döôùi ñoái hoài Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Ñoài cao, ñoài ñaát cao, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thoå thanh duy kinh vaên vieát chöõ ñoài tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Heä khöôùc dueä ngöôïc laïi aâm döôùi di teá laïi aâm dieân kieát Coá Daõ Vöông cho raèng: Dueä laø gioáng nhö daãn daét, Quaûng Nhaõ cho raèng: Daãn daét, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích laø keùo thaúng ra, chöõ vieát töø boä thaân thanh quí aâm quí ngöôïc laïi aâm dö quí kinh vaên vieát chöõ dueä tuïc töï duøng thoâng duïng.

Taát-laêng-giaø-baø-tha ngöôïc laïi aâm döôùi Thoá-haø tieáng Phaïm, teân cuûa vò A-la-haùn.

Taäp hyù ngöôïc laïi aâm döôùi hy nghò vaên tröôùc ñaõ giaûi thích nhieàu laàn roài, cho neân khoâng laïi giaûi thích nöõa.

Nghò thaùt ngöôïc laïi aâm treân ñaùt ñaùt saùch Leã Kyù noùi raèng: Thaùt laø loaøi caù ñeå cuùng teá, saùch Thuyeát Vaên noùi Loaïi caù gioáng nhö con choù nhoû vaøo trong nöôùc moø baét caù aên, töùc laø con raùi caù, chöõ vieát töø boä khuyeån thanh laõn.

Khaãn thoå ngöôïc laïi aâm treân khoân ngaän vaên tröôùc trong quyeån thöù möôøi moät ñaõ giaûi thích roài.

Cö ty aâm döôùi laø tö Quaûng Nhaõ noùi raèng: Ty laø ngöôøi ñeå sai khieán Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Laø ngöôøi caét coû ngaên phoøng laøm ñeâ goïi ty Coá Daõ Vöông cho raèng: Laø ngöôøi heøn haï laøm noâ dòch, nhö cheû cuûi, caét coû cho ngöïa aên, nuoâi ngöïa, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä nghieåm thanh ty aâm nghieåm ngöôïc laïi aâm ngö lieåm.

Baát thieån ngöôïc laïi aâm döôùi thieân ñieån Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thieân Thöông Hieät raèng: Ñieån laø daøy, Trònh Huyeàn chuù giaû saùch Nghi Leã raèng: Laø toát laønh, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Coù con saâu ñuïc

khoeùt laøm queân, Quaûng Nhaõ cho raèng: Ñeán kòp, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Toát ñeïp, hay, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñaày ñuû, gioûi hay, kheùo leùo, chöõ vieát töø boä nhuïc thanh ñieån.

Vaõng trieät ngöôïc laïi aâm döôùi laø só lieät theo Mao Thi Truyeän noùi: Trieät laø loät ra, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Töôùc loät boû ñi, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi Leã raèng: Tröø boû, Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Hö hoaïi, Quaûng Nhaõ cho raèng: Giaûm laáy bôùt ra. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh taùn.

Nhaân nhuïc ngöôïc laïi aâm treân nhaát daàn Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Nhaân cuõng laø nhuïc ngöôïc laïi aâm döôùi nhö chuùc Coá Daõ Vöông cho raèng: Laáy da con hoå hoaëc laø laøm gaám theâu, laøm meàn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nhieàu lôùp chieáu, chöõ vieát töø boä thaûo thanh nhaân aâm döôùi laø nhuïc.

Hoån trung ngöôïc laïi aâm treân hoàn oån chöõ thöôïng thanh. Vaên tröôùc trong quyeån thöù möôøi ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Hoâi xuùc ngöôïc laïi aâm treân hoái oåi noùi cuøng vôùi aâm khoâi cuõng ñoàng, Bì Thöông cho raèng: Con heo noù ñaøo ñaát, Töï Thö cho raèng: Con heo uûi ñaát, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä truøng thanh tró kinh vaên vieát töø boä tî vieát thaønh chöõ hoâi chöa roõ chöõ naøy.

Ngaân nieát ngöôïc laïi aâm treân laø khoân aån saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ngaân laø caén, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ngaân cuõng laø vieát, chöõ vieát töø boä xó thanh caán kinh vaên vieát chöõ chaãn laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi nghieân kieát vaên tröôùc ñaõ giaûi thích nhieàu laàn roài.

Xí-taùt ngöôïc laïi aâm treân laø khí dó tieáng Phaïm, teân cuûa Sö Töû Vöông ôû Taây Vöïc, kinh vaên vieát chöõ xí laø sai.

Laïc dòch ngöôïc laïi aâm treân laõng caùc Trònh Huyeàn chuù giaûi kinh Sôn Haûi raèng: Laïc laø quaán quanh, Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Buoäc, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Cuõng laø buoäc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä mòch laø aâm mòch kinh vaên vieát töø boä ngoïc vieát thaønh chöõ laïc laø duøng sai chöõ, ngöôïc laïi aâm döôùi laø chinh dieäc Bì Thöông cho raèng: Dòch laø döôùi naùch, ôû phía sau khuyûu tay, Vaên Töï Ñieån noùi chöõ vieát töø boä nhuïc thanh daï aâm laïc ngöôïc laïi aâm cang ngaïc laïi cuõng laø aâm caùch.

Tieãn kieát ngöôïc laïi aâm treân tieân tieån Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch

Chu Leã raèng: Tieån sôïi chæ, tuïc vieát chöõ dieân chöõ vieát ñuùng laø töø boä mòch thanh taøn aâm taøn ngöôïc laïi aâm taïi an xöa vieát chöõ tuyeán laïi vieát chöõ dieân.

Nieát chaát ngöôïc laïi aâm treân nieäm Quaûng Nhaõ cho raèng: Nieát laø laép

bít laïi, Coá Daõ Vöông cho raèng: Nieát laø ñaøo gieáng, saùch AÂm Nghóa Haùn Thö cho raèng: Duøng tay baøy ra cho baèng, Haùn Vöông duøng tay khoûa cho baèng, hoaëc laø vieát chöõ nhieáp theo Thanh Loaïi vieát chöõ nieát xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh nieäm, ngöôïc laïi aâm döôùi traân laät Höùa thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: Chaát laø ñaùnh taùt duøng tay ñaùnh, Quaûng Nhaõ cho raèng: Ñaâm vaøo, saùch Khaûo Thanh vieát chöõ chaát xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh chí.

Bình oâng ngöôïc laïi aâm treân tinh minh Töï Thö cho raèng: Caùi bình chöùa nöôùc. Laïi goïi laø caùi bình nhoû, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ngoõa thanh tinh ngöôïc laïi aâm döôùi oâng coáng xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Caùi bình mieäng nhoû bung to, chöõ vieát töø boä ngoõa thanh coäng kinh vaên vieát chöõ bình ung tuïc duøng cuõng thoâng duïng.

Thieát baùn ngöôïc laïi aâm döôùi ban maïn saùch Khaûo Thanh cho raèng: Daây cöông buoäc ngöïa, buoäc hai chaân ngöïa. Haùn Thö cho raèng: Thoâng suoát nghóa ky baùn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Troùi buoäc chaân ngöïa, chöõ vieát töø boä mòch thaùnh baùn kinh vaên vieát töø boä caùch vieát thaønh chöõ baùn laø sai, aâm trieáp ngöôïc laïi aâm tri caäp.

Moân maïc ngöôïc laïi aâm treân moät boân ngöôïc laïi aâm döôùi moân baùt theo Mao Thi Truyeän giaûi thích moân laø naém giöõ, theo Thanh Loaïi cho raèng: Moân cuõng laø maïc, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Maïc laø phuõi, voã phuõi buïi, saùch Vaên Töï Ñieån noùi: Hai chöõ ñeàu töø boä thuû ñeàu thanh moân maïc.

Hoøa kieät ngöôïc laïi aâm treân hoä qua tieáng Phaïm, kinh vaên vieát chöõ hoøa theo Töï Thö cho raèng: Ñeàu khoâng coù chöõ hoøa naøy.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 16

Töông traùch ngöôïc laïi aâm döôùi laø tröông caùch vaên tröôùc trong quyeån thöù möôøi ñaõ giaûi thích roài.

Truø trí ngöôïc laïi aâm treân tröõu löu Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Nghi leã raèng: Truø laø tính toaùn, vaïch keá hoaïch, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Duøng theû tre gioáng nhö muõi teân ñeám, chöõ vieát töø boä truùc thanh truø.

Lòch thaïch ngöôïc laïi aâm treân linh ñích saùch Sôû Töø noùi raèng: Lòch laø bình ñeå ñaù quí vaøo, loaïi ngoïc xaáu keùm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñaù nhoû, chöõ vieát töø boä thaïch thanh laïc.

Coå phaûn ngöôïc laïi aâm treân coå hoä Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Vaät maø thöøa oâng goïi laø thöôøng cö töùc laø ngoài moät choã maø baùn, baùn ra goïi laø coå Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Coå laø mua, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Mua baùn ngoaøi chôï, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä boái thanh aù aâm coå laø aâm coå ngöôïc laïi aâm döôùi phaùt vaïn Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Sôùm mua, chieàu baùn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Mua reû baùn maéc, chöõ vieát töø boä boái thanh phaûn.

Baát tö ngöôïc laïi aâm töû tö Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Tö laø taøi saûn, Coá Daõ Vöông cho raèng: Goïi laø taøi saûn rieâng trong nhaø, Quaûng Nhaõ cho raèng: Tö laø haøng hoùa vaûi voùc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä boái thanh thöû.

Thaùo thaáu ngöôïc laïi aâm treân tao laõo Coá Daõ Vöông giaûi thích: Thaùo cuõng laø taåy röûa cho saïch seõ, Quaûng Nhaõ cho raèng: Hoøa hôïp, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Röûa tay, chöõ vieát töø boä thuûy thanh taùo ngöôïc laïi aâm döôùi söu cöùu Quaûng Nhaõ cho raèng: Thaáu laø saùi taåy röûa,saùch Thuyeát Vaên noùi taåy röûa (816) xong roài, chöõ vieát töø boä thuûy thanh thaáu.

Vó vó ngöôïc laïi aâm vi phæ Löu Hoaøn chuù giaûi saùch Chu Dòch raèng: Vó vó gioáng nhö vi dieäu, saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Vó vó laø gaéng söùc, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Toát ñeïp, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Tieán leân, gaéng leân, chöõ vieát töø boä thaõ ñeán boä hoaùn thanh tónh aâm hoaùn, ngöôïc laïi aâm thaát loaïn.

Dó ñieäp ngöôïc laïi aâm döôùi ñieàm hieäp Bì Thöông cho raèng: Ñieäp laø thaûm coû. xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä mao thanh ñieäp aâm ñieäp ñoàng vôùi aâm treân.

Thö truøng ngöôïc laïi aâm treân thaát dö saùch Khaûo Thanh cho raèng: Trong thòt ñaõ muïc röûa, vaø trong nöôùc töông coù con gioøi, vieát ñuùng laø chöõ thö xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä nhuïc thanh thö.

Traûo quaéc ngöôïc laïi aâm treân traûo sao ngöôïc laïi aâm döôùi khoaùng hoaïch Bì Thöông giaûi thích: Ñaùnh taùt vaøo maù, Coá Daõ Vöông cho raèng: Nay cuõng noùi vaøo tai vaäy. xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä phoäc thanh caùc kinh vaên vieát chöõ quaéc tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng, aâm quaûng ngöôïc laïi aâm hoà maûnh.

Bi ñaàu ngöôïc laïi aâm treân bæ bì Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Bi gioáng nhö con gaáu, maø ñaàu daøi, chaân cao, coù nhieàu naêng löïc söùc maïnh, coù theå nhoå goác caây coät truï coång, cöûa taây, goïi laø gaáu khæ, saùch Thuyeát Vaên noùi: Nhö con gaáu maø loâng maøu traéng vaøng laãn loän, chöõ vieát töø boä bi ñeán boä baõi thanh tónh aâm haø laø aâm da.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 17

Taây maïo aâm döôùi mao baùo Ñoã Döï chu giaûi Taû Truyeän raèng: Maïo laø ngöôøi giaø hay hoân loaïn, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Meâ muoäi hay queân, saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ maïo töø boä laõo ñeán boä cao toùm löôïc kinh vaên vieát töø boä laõo thanh mao vaên coå vieát chöõ maïo nay thôøi khoâng duøng.

Baát tö aâm döôùi töû töø saùch Phöông Ngoân noùi raèng: Giöõa ñoâng sôû phaøm laø naêng chöùa nhieàu söõa thöôøng sinh ñoâi ñoù goïi laø tö tö ñoù saùch Thuyeát Vaên giaûi thích Sieâng naêng, khoâng bieát meät, mieät maøi chaêm chæ, chöõ vieát töø boä töû thanh tö aâm nghieät ngöôïc laïi aâm ngoân lieät.

Tónh maïc ngöôïc laïi aâm treân tình tónh Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Tónh laø ñònh nghó moät vieäc möu tính, Trònh Tieån chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Tónh laø an, Mao Thi Truyeän laïi noùi raèng: Tónh laø söûa trò, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä laäp thanh thanh aâm döôùi mang baùc Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Maïc chính xaùc, xaùc thaät, laïi cuõng goïi laø thanh tònh maø cuõng laø chí kính, laïi cuõng goïi laø söûa chöõa, Coá Daõ Vöông noùi raèng: An tònh, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh maïc.

Daâm daät aâm treân laø daâm ngöôïc laïi aâm döôùi daãn nhaát Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Daät cuõng laø daâm saùch Khaûo Thanh giaûi thích: YÙ vui veû hoan laïc thoûa theâ, buoâng thaû, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nhaân thanh thaát kinh vaên vieát töø boä nöõ vieát thaønh chöõ daät tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Thieät thæ aâm döôùi thöïc nhò vaên tröôùc trong quyeån thöù naêm ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Thaûm thích aâm treân thieân caûm thaûm laø lo buoàn, Quaûng Nhaõ cho raèng: tham, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Ñoäc haïi chöõ vieát töø boä taâm thanh saâm aâm döôùi ñinh ñích, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: thích laø lo sôï Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Taät bònh, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Kinh sôï, chöõ vieát boä taâm thanh dò.

Tieån kyø aâm treân tieát tieàn saùch Khaûo Thanh giaûi thích: Theû tre nhoû, saùch Thuyeát Vaên giaûi raèng: Bieåu thöùc, ghi chuù thích, chöõ vieát töø boä truùc thanh taøn aâm taøn ngöôïc laïi aâm taïi an.

Boät cuoàng aâm treân boàn moät Coá Daõ Vöông cho raèng: Boät laø buøng leân, daït daøo, traøn treà, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Boång nhieân böøng leân, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Töø töø phaùt ra, saùch Thuyeát Vaên noùi:

Xoâ ra, ñaåy ra, chöõ vieát töø boä löïc thanh boät aâm boät ñoàng vôùi aâm treân, kinh vaên vieát töø boä taâm vieát thaønh chöõ boät cuõng thoâng duïng.

Thö trí ngöôïc laïi aâm treân töø döõ theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Thö laø hö hoaïi, Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Sai traùi, laàm loãi, chöõ vieát töø boä thuûy thanh thö.

Lyù tyû aâm döôùi sö töû saùch Khaûo Thanh cho raèng: Lyù laø khoâng giaãm ñaïp leân goùt chaân, theo Thanh Loaïi cho raèng: Vieát chöõ tyû lyù laø giaøy deùp da, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä lyù toùm löôïc thanh tyû hoaëc laø vieát chöõ tyû aâm ñeâ ngöôïc laïi aâm ñinh heà.

Ñoát ñoát ngöôïc laïi aâm ñoân oân Töï Thö giaûi thích: Ñoát ñoát laø la heùt, maéng moû, giaän döõ, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Maéng nhieác, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cuøng nhau lôøi qua tieáng laïi, chöõ vieát töø boä khaåu thanh xuaát.

Khoác lieät ngöôïc laïi aâm treân khoâng coác saùch Phöông Ngoân giaûi thích raèng: Khoác laø röôïu noàng, noùng nhieät, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Röôïu ñaäm ñaëc muøi vò noàng, laïi cuõng goïi laø baïo ngöôïc, Taøn Haïi goïi khoác chöõ vieát töø boä daäu thanh khoác aâm khoác ngöôïc laïi aâm coác.

Tuaán taéc aâm treân laø traéc.

Hoaùn nhieãm ngöôïc laïi aâm treân laø hoaøn uyeån Trònh Tieån chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Hoaùn laø taåy röûa, Löu Trieäu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Hoaùn laø taåy ñi caùi cuõ, dô baån, cuõng goïi laø traïc cuõng vieát chöõ hoaùn saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ hoaùn töø boä thuûy thanh hoaøn aâm hoaøn laø aâm hoaøn.

Maõn baùch ngöôïc laïi aâm baønh maïch saùch Khaûo Thanh cho raèng: Baùch laø thuyeàn lôùn ôû ñaûo Coân Loân, Tö Maõ Böu chuù giaûi saùch Trang Töû raèng: Baùch laø thuyeàn lôùn, Bì Thöông, Thieân Thöông Hieät ñeàu giaûi thích: Chieác thuyeàn ñi trong bieån lôùn, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä chu thanh baïch laïi cuõng vieát chöõ baùch.

Taûo tueä ngöôïc laïi aâm döôùi tuøy nhueá saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tueä laø caây choåi, saùch Thuyeát Vaên vieát chöõ tueä laø caây choåi caùn tre, chöõ vieát töø boä thaûo thanh tueä aâm tueä ñoàng vôùi aâm treân.

Hoaéc nhieân aâm treân hoang khueách vaên tröôùc trong quyeån thöù möôøi ñaõ giaûi thích roài, kinh vaên vieát töø boä hoûa vieát thaønh chöõ hoaéc laø chaúng phaûi.

Ngoan ñoän ngöôïc laïi aâm treân nguõ quan aâm döôùi ñoàn ñoán ñoän laø thaùnh ngöng treä chaäm luïc, Nhö Thuaàn chuù giaûi saùch Söû Kyù raèng: Ngoan ñoän gioáng nhö laø khoâng bieát xaáu hoå, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Ñoän cuõng laø ngoan theo Thanh Loaïi cho raèng: Khoâng lanh lôïi, hoaëc laø vieát

chöõ ñoán saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä kim thanh ñoän aâm ñoän laø aâm con.

Cuï nhieãu ngöôïc laïi aâm döôùi ni ñieåu vaên tröôùc troøn quyeån thöù nhaát ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Giaø-cuø ngöôïc laïi aâm döôùi Cuï-caâu tieáng Phaïm. Baø-tha aâm döôùi thoå haø tieáng Phaïm.

Sö-töû-tung ngöôïc laïi aâm döôùi chuùc duïng Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Trung laø söûa, nay Giang Nam ngöôøi ta cuõng goïi söûa laø trung saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh trung.

Long taøn aâm treân luïc trung Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi raèng: Long laø beänh ñòch, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Beänh taät laâu ngaøy, xöa nay Chaùnh Töï giaûi thích: Beänh moûi meät, chöõ vieát töø boä taät thanh long aâm long ñoàng vôùi aâm treân.

Tieån thaùp aâm treân tieàn dieån Mao Thi Truyeän giaûi thích: Tieån laø daùng maïo ñi, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Tieån laø ñeø xuoáng, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Mang giaøy deùp giaãm ñaïp leân, aâm döôùi laø ñaøm laïp Coá Daõ Vöông cho raèng: Thaùp cuõng laø xuùc Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Goùt chaân sau ñaù leân, Quaûng Nhaõ cho raèng: Mang giaøy giaãm ñaïp leân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ñaïp leân, tieån cuõng laø thaùp hai chöõ ñeàu töø boä tuùc ñeàu thanh tieån thaùp aâm thaùp ñoàng vôùi aâm treân, aâm ñeá laø aâm ñeà kinh vaên vieát chöõ thaùp laø chaúng phaûi.

Löôïc trung aâm treân cöôøng khoaùi vaên tröôùc trong quyeån thöù möôøi moät ñaõ giaûi thích roài.

Dó phuõ aâm döôùi phu vuõ Coá Daõ Vöông cho raèng: Phuû gioáng nhö laø phuõi buïi, voã voã ñaäp ñaäp. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh phoù.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 18

Phaåu phuùc aâm treân phoå khaåu theo Taû Truyeän noùi raèng: Phaåu laø phaân ra, Thieân Thöông Hieät cho raèng: Cheû ra, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phanh ra, chöõ vieát töø boä ñao thanh phaåu aâm phaåu ngöôïc laïi aâm thaâu haäu.

Maëc nhieân aâm treân moäng baéc aâm moäng ngöôïc laïi aâm maëc baêng Töï Thö giaûi thích tónh maëc, yeân laëng khoâng noùi, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Con choù khoâng suûa, taïm thôøi ñuoåi theo ngöôøi, chöõ vieát töø boä khuyeån thanh haéc kinh vaên vieát chöõ maëc tuïc töï duøng thoâng duïng.

Bì quyeän aâm treân bò bi Quaûng Nhaõ giaûi thích bì laø beänh, Coá Daõ Vöông cho raèng: Meät moûi, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Lao nhoïc, chöõ vieát töø boä taät thanh bì aâm döôùi laø quyeàn vieän chöõ thöôïng thanh, kinh vaên vieát töø boä taâm vieát thaønh chöõ quyeän cuõng thoâng duïng.

Ñieäu quyù aâm treân ñieàu ñieáu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñieäu laø quaáy ñoäng, Quaûng Nhaõ cho raèng: Tin chaán ñoäng, saùch Thuyeát Vaên giaûi: Ñu ñöa, chöõ vieát töø boä thuû thanh traùc aâm döôùi laø quy quí saùch Khaûo Thanh cho raèng: Quyù laø taâm kinh sôï, giaän döõ, saùch Thuyeát Vaên cuõng giaûi thích: Taâm ñoäng, chöõ vieát töø boä taâm thanh quyù.

OÂng truøng aâm treân oác hoàng saùch Phöông Ngoân noùi: Con ong nhoû ñoù goïi laø oâng, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Con ong eo löng beù nhoû, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích oâng laø con ruoài to lôùn chui ruùt trong da con traâu, ngöïa, chöõ vieát töø boä truøng thanh oâng aâm nhu ngöôïc laïi aâm yeán keá.

Ñoá truøng aâm treân ñoâ coá saùch Chu Leã ngöôøi hoc troø duøng keùo caét tröø boû ñi vaät bò con moït ñuïc khoeùt, saùch Thuyeát Vaên noùi: Laø con moït ñuïc trong goã, chöõ vieát töø boä coân ñeán boä ñoá thanh tónh aâm coân ngöôïc laïi aâm coå hoàn.

Cam giaù aâm döôùi giaù daï saùch Khaûo Thanh cho raèng: Giaù laø teân cuûa loaïi coû, nay goïi laø cam giaù, saùch Sôû Töø cuõng noùi: Teân loaïi coû, loaïi coû naøy coù nöôùc ngoït. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Cam giaù töùc laø mía, caây lau ngoït chöõ vieát töø boä thaûo thanh giaù aâm chö laø aâm chö.

Nhaát hoäc aâm döôùi hoàng hoäc saùch Nghi Leã noùi raèng: Möôøi ñaáu laø moät hoäc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Duïng cuï ñong löôøng, chöõ vieát töø boä ñaáu thanh giaùc kinh vaên vieát chöõ hoäc tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Si minh ngöôïc laïi aâm treân só tri vaên tröôùc trong quyeån thöù hai ñaõ giaûi thích roài, aâm döôùi mòch bình saùch Khaûo Thanh cho raèng: Minh laø toái taêm, u aùm, Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Toái mòch muø, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Khoâng theå thaáy roõ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÂm u, chöõ vieát töø boä nhaät ñeán boä luïc töùc laø ñeâm toái ngaøy möôøi

- möôøi saùu (10-16) laø maët traêng baét ñaàu khuyeát cho neân toái aâm u, boä mòch laø che, aâm mòch laø aâm mòch kinh vaên vieát chöõ nghi laø chaúng phaûi.

Maïc nhieân aâm treân mang baùc Mao Thi Truyeän noùi raèng: Maïc laø daùng to lôùn ñoà soä, Vöông Daät chuù giaûi saùch Sôû Töø raèng: Maïc laø xa tít, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Roäng lôùn, laïi goïi laø maïc maïc raát xa xaêm, Quaûng Nhaõ cho raèng: Nhieàu, traøn ñaày, daït daøo. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä xöôùc thanh maïo aâm maïo laø aâm maïo kinh vaên vieát chöõ maïo laø sai.

Nhuïc tieáu aâm döôùi tieåu tieàu goïi laø beänh gaày oám, Trònh Huyeàn

chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Tieáu laø tröø boû beänh ñau ñaàu, Bì Thöông cho raèng: Tieáu beänh khaùc nöôùc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tieáu laø beänh ñau ñaàu, nhöùc ñaàu, chöõ vieát töø boä taät thanh tieáu aâm tieáu laø aâm tieáu.

Chi khaûi aâm döôùi khai caûi Quaûng Nhaõ cho raèng: AÙo giaùp, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Cuõng laø aùo giaùp, chöõ vieát töø boä kim thanh khaûi.

Tieån thanh aâm treân tieân tuyeán saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tieån laø nöôùc khoâng saïch, saùch Söû Kyù noùi raèng: Nhìn kyõ maø xem nöôùc maùu huyeát hoâi tanh. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuûy thanh tieän hoaëc laø vieát chöõ tieân aâm döôùi laø tónh tinh Töï Thö cho raèng: Thanh laø chuoàng heo, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Nhaø xí, nhaø veä sinh, hoaëc laø vieát chöõ thanh xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä vi thanh thanh aâm vi laø aâm vi.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 19

Tyû-ñeå aâm treân laø tyû ngöôïc laïi aâm döôùi Ñeâ-leã tieáng Phaïm teân laø Tam-muoäi.

Töû huûy aâm treân tö thöû vaên tröôùc trong quyeån thöù chín ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Buoän dieän aâm treân boàn muoän vaên tröôùc trong quyeån thöù chín ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Luyeán thuûy aâm treân quyeát nguyeän vaên tröôùc trong quyeån thöù chín ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Chu cuøng aâm treân kyø chu vaên tröôùc trong quyeån thöù chín ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Khieån tuïy aâm treân khieân kieán Quaûng cho raèng: Khieån traùch, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Quaùt maéng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tra hoûi, chöõ vieát töø boä ngoân thanh khieån aâm döôùi tuy tuùy trong Quy Taïng giaûi thích raèng: Tuïy laø trong tö maïng, saùch Thuyeát Vaên noùi tuïy laø thaàn gay hoïa, chöõ vieát töø boä thò thanh xuaát kinh vaên vieát chöõ toâng vieát thaønh chöõ tuïy laø sai chaúng phaûi.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 20

Ñaøm aám aâm treân haùm cam aâm döôùi aâm caám saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñaøm laø beänh hen suyeån, trong phoåi coù ñaøm, Vaên Töï Taäp Löôïc noùi raèng: Beänh trong ngöïc, theo chöõ ñaøm aâm ñoù beänh trong ngöïc phoåi coù ngheït ñaøm, hai chöõ ñeàu töø boä taät ñeàu thanh ñaøm aâm aâm caùch laø aâm caùch.

Huyeãn hoaëc aâm treân huyeàn quyeán Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Huyeãn cuõng laø hoaëc, goïi laø maïo ñieân cuoàng, Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Nhìn thaáy khoâng roõ raøng, saùch Thuyeát Vaên giaûi raèng: Con maét khoâng thöôøng laøm chuû, chöõ vieát töø boä muïc thanh huyeàn kinh vaên vieát chöõ huyeãn laø sai chaúng phaûi.

Baøn ngoïa ngöôïc laïi aâm treân baùn quan Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Baøn laø con raén to lôùn naèm khoanh caùi buïng laïi, Coá Daõ Vöông cho raèng: Baøn xoay chuyeån uoán khuùc löôïn quanh, Quaûng Nhaõ cho raèng: Cuoán cong laïi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä truøng thanh phieân.

(817) Ñöông kieâu aâm döôùi hieåu nghieâu vaên tröôùc trong quyeån thöù taùm ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Saùp thaáu aâm treân bò ñaùp Bì Thöông cho raèng: Saùp laø caén moâi, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Saùp laø ñôùp moài, Vaän Löôïc cho raèng: Saùp laø ñöa vaøo mieäng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Ngaäm trong mieäng, chöõ vieát töø boä khaåu thanh taùp hoaëc laø vieát chöõ tieàm aâm döôùi song troùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Saéc laø buù, muùc, saùch Vaän Löôïc cho raèng: Ngaäm trong mieäng, theo chöõ ñoù laø con muoãi, loaøi coân truøng, caén chính nhieàu ngöôøi coøn ngaäm maùu trong buïng, chöõ vieát töø boä khieám thanh saéc kinh vaên vieát chöõ thaáu tuïc töï duøng thoâng duïng.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 21

AÂm treân ñaõng laõng saùch Phöông Ngoân cho raèng: Taéc traùch qua loa, caêng thaúng, tröông leân choáng möa gioù, Quaûng Nhaõ cho raèng: Cuõng laø ñoät xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh ñöôøng aâm döôùi ñoän coát Töï Thö cho raèng: Ñoät laø lau chuøi, saùch Vaên Töï Ñieån noùi: Boång nhieân xoâng vaøo, chöõ vieát töø boä thuû thanh ñoät.

Cöï hö aâm treân cöï ngöõ aâm döôùi höùa cö saùch Khaûo Thanh cho raèng: Cöï hö gioáng nhö con löøa maø nhoû hôn, caùi maët ngaén hôn gay cuùp laïi, tuïc goïi laø con ngöu löøa, con löøa caùi, con löøa sanh saûn ra löøa con cuõng goïi laø thaùc baïch hai chöõ ñeàu töø boä maõ ñeàu thanh cöï hö aâm loa ngöôïc laïi aâm löïc qua.

Tröôøng tieån aâm döôùi tieân tieån vaên tröôùc trong quyeån thöù möôøi laêm ñaõ giaûi thích ñeàu roài, kinh vaên vieát chöõ dieân tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Daõ hoà aâm treân da thaõ kinh vaên vieát töø boä truøng vieát thaønh chöõ coå nghóa laø yeâu coå vaø chöõ coå ñaïo cuõng laø thoâng vôùi loaøi yeâu thuù.

Thoâ quaùng aâm döôùi hoà maûnh Töï Thö cho raèng: Quaùng ngöôøi to lôùn löïc löôõng, hung aùc ñoàng nhö con choù hung haõn khoâng theå tôùi gaàn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä khuyeån ñeán boä khoaùng thanh tónh.

Taû khoùa ngöôïc laïi aâm khoa quaû chöõ thöôïng thanh tuïc töï duøng thoâng duïng, Bì Thöông giaûi thích Khoa laø xöông hoâng, xöa nay Chaùnh Töï vieát chöõ haø laïi vieát chöõ khaû laïi cuõng vieát chöõ khoûa laïi cuõng vieát chöõ khoûa kinh vaên vieát töø chöõ khaùch vieát thaønh chöõ khaù toùm laïi khoâng ñònh theå, caùc nhaø nho tuøy yù vieát aâm cuõng khoâng phaûi laø moät, cuõng ñeàu goïi laø xöông hoâng, saùch pho cho raèng: Khoâng ñoàng, chöa bieát giöõ laáy duøng, nay ñeàu tuøy theo saùch vieát maø duøng chöõ vaäy.

Dö hoaøn aâm treân döõ uû chöõ hình thanh hai chöõ khieâng vaät coøng

keành.

Traûo hoaïch ngöôïc laïi aâm hoaèng hoaïch goïi laø duøng tay baét laáy,

kinh vaên laïi vieát töø boä quoác vieát thaønh chöõ quaéc laø sai chaúng phaûi.

Phaùc phaù aâm treân laø baøng baùc Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Duøng tay ñaùnh neùm xuoáng ñaát, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh boäc.

Traø ca la aâm treân traø kinh Vaên Töï giaûi thích cheû vaät cöùng.

Haûi thích aâm treân haøi ngai aâm döôùi theå dieäc haûi thích ñoù laø lo buoàn kinh sôï.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 22

Toa thaûo aâm treân toûa hoøa Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Toa laø teân cuûa loaïi coû, Vaên Töï Ñieån noùi: Loaïi coû keát laøm aùo che möa, laïi cuõng keát

SOÁ 2128 - NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH, Quyeån 72 33

laøm taám baïc che truøm xe, chöõ vieát töø boä thaûo thanh suy aâm lieäu laø aâm laõo.

Luyeán tích aâm treân luyeán vieân saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Luyeán laø beänh, Coá Daõ Vöông cho raèng: Goïi laø beänh thaân theå quaép laïi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh luyeán aâm luuyeán ñoàng vôùi aâm treân, hoaëc laø vieát chöõ luyeán ngöôïc laïi aâm döôùi tinh tích, Coá Daõ Vöông cho raèng: Tích goïi laø beänh chaân nghieâng moät beân, teo ruùt khoâng theå ñi ñöôïc, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chaân queø khoâng theå ñi ñöôïc, chöõ vieát töø boä chæ thanh tích cuõng töø boä tuùc vieát thaønh chöõ tích tuïc töï duøng cuõng thoâng duïng.

Kình quyeàn ngöôïc laïi aâm döôùi quyeån vieân Haø Höu chuù giaûi Coâng Vöông Truyeän raèng: Quyeàn laø caùi naém tay, quaû ñaém, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Baøn tay naém laïi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû ñeán boä quyeån thanh tónh Töï Thö vieát ñuùng laø chöõ quyeàn kinh vaên vieát chöõ quyeàn cuõng ñoàng.

Quan chieâm ngöôïc laïi aâm döôùi ñieàm chieâm Bì Thöông noùi raèng: Chieâm laø thanh goã caøi cöûa, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Nay ngöôøi ta goïi laø then cöûa. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä hoä thanh chieâm aâm di laø aám di aâm caäp laø aâm caäp.

Khaùnh thaáu aâm treân khinh ñónh Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Khaùnh laø tieáng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tieáng ho, chöõ vieát töø boä ngoân thanh khaùnh aâm khaùnh ñoàng vôùi aâm treân, ngöôïc laïi aâm döôùi söu thaáu Bì Thöông noùi raèng: Thaáu laø beänh haøn nhieät, saùch Khaûo Thanh giaûi thích: Hôi xoâng leân coå hoïng, töùc laø ho, cuõng vieát chöõ thaáu tuïc vieát chöõ thaáu xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä taät thanh thaáu aâm thaáu laø aâm toác.

■